

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

ChOise215

Édition critique

1287, 22 mai

Type de document: lettres: arbitrage

Objet: Sentence arbitrale rendue par Lambert de Néry chancelier et chanoine de Beauvais, Robert d'Autrêches chanoine de Beauvais, et Guillaume Hangest le jeune, bailli dudit lieu, maintenant l'Hôtel-Dieu en possession de ses héritages de Laversines, que lui contestaient Laurent Piquet clerc, âgé de 25 ans, et Girard de Corbie, son tuteur, - les arbitres ayant été désignés par l'évêque de Beauvais.

Auteur: auteurs conjoints: Lambert de Néry chancelier et chanoine de Beauvais, Robert d'Autrêches chanoine de Beauvais, et Guillaume Hangest le jeune, bailli dudit lieu

Disposant: auteurs#

Sceau: jadis scellé de trois sceaux; il ne subsiste que les trois doubles queues de parchemin, passées et repassées dans le repli

Bénéficiaire: Hôtel-Dieu de Beauvais#

Autres Acteurs: l'évêque de Beauvais (il est même mentionné un acte établi par la cour épiscopale#); Laurent Piquet clerc et Girard de Corbie, son tuteur

Rédacteur: milieu épiscopal (bailli de Beauvais)

Scribe: #####

Support: Parchemin (ca. 365x365, repli: 25)

Lieu de conservation: AD Oise, Arch. hospit., Hôtel-Dieu, B444;
Laversines

Verso: Mention dorsale du XVe siècle: "Sentence arbitral# donnee
pour l'Ostel Dieu de Beauvais contre Laurens Piquet, meneur d'age,
et ses tuteur et curateur, pour une maison et pieces de vigne à
Lavrechines"##

Transcription de la charte

1 A tous chaus qui ches presentes lettres verront *et* orront ,//. **nous**
 , Lambers de Nery canchelier *et* chanoine de Biauvés ,//. mestres
 Robers de Autreche \2 chanoine de Biauvés , *et* Guillaumes de
 Hangest li Juenes , baillieus de Biauvés à che tans , salut en nostre
 Seigneur .//. **2** Sachent tout **3** que , comme ples \3 *et* descors
 feussent meus entre Laurens Piquet clerc , meneur de vint *et* chinc
 ans , si comme on disoit , #fiex jadis Renaut Piquet *et* Agnés , fame
 \4 dou devant dit Renaut Piquet , mors pere *et* mere dou devant dit
 Lorens ,//. *et* Girart de Corbie , tuteur ou cureur#^[1] dou dit Lorens ,
 d ' une \5 part ,//. **4** *et* le mestre , les freres *et* les sereurs de le
 Meson Dieu de Biauvés , d ' autre part ,//. **5** seur plusieurs articles *et*
 diverses actions , quereles , \6 contencions# *et* controversies **6** que li
 dis Lorens , *et* Girars , sen #cureur^[2] ou #tuteur , requeroit ou non
 de curation ou de tuterie pour le dit \7 Lorens^[3] au devant dis
 mestre , freres *et* sereurs de le dite Meson Dieu ,//. ch ' est assavoir :
7 une meson à Lavrechines , assise entre \8 le meson Jehan
 Trenchant , d ' une part , *et* le quemin par le quel on va à
 Fouqueroles , d ' autre part ;//. **8** deus pieches^[4] de vigne , dont l '
 une est \9 assise entre le vigne le prestre de Saint Germain de
 Lavrechines , d ' une part ,//. *et* le quemin par le - quel on va à
 Bailluel , d ' autre part ;//. **9** *et* l ' autre \10 pieche est assise entre le
^[5] vigne Jehan Herfroi^[6] , d ' une part ,//. *et* le quemin par le - quel
 on va à Fouqueroles , d ' autre part ,//. **10** *et* set mines de \11 tere
 waaignaule ou là entour , en deus pieches ,//. **11** des queles deus
 pieches l ' une est assise entre le tere^[7] Pierre^[8] Morel , d ' une part
 ,//. *et* le tere \12 au prestre de Saint Germain devant dit , d ' autre
 part ;//. **12** *et* l ' autre pieche est assise entre le tere Jehan Renaut , d
 ' une part ,//. *et* le tere Pierre \13 Morel , d ' autre part ;//. **13** par

reson de succession dou pere *et* de la# mere le devant dit Lorens , *et*
 de l ' escaanche de ennés ^[9] suer ^[10] le dit Lorens ,//. **14** *et* \14 li
 mestres , les freres *et* les sereurs de le Meson Dieu devant dite
 desissent *et* maintenissent mout de resons contraires as leurs •//. \15
15 A le parfin , après mout de altercations , par le commandement
 mon seigneur de Biauvés *et* par le conseil de boennes gens *et* de
 sages ,//. **16** les \16 devant dites parties seur toutes les choses desus
 dites se #mistrent en arbitres de haut *et* de bas ://. **17** ch ' est
 assavoir en nous , Lambers , Ro\17bers *et* Guillaumes de Hangest
 baillieus desus dis , tiers ^[11] arbtres ^[12] , esleus des parties desus
 dites ;//. **18** *et* nous , au commandement mon signor \18 de Biauvés
 , arbitres esleus des parties desus dites , pour bien# de pés presimes
 le fés# ^[13] de la mise seur nous •//. **19** Les queles parties devant \19
 dites promistrent# par leur foi donnee en nostre main à tenir *fer*
 mement à tous jours quanques nous dirions , ordenerions ou
 esta\20blirions pour bien# de pés des choses devant dites **20** *et* de
 toutes autres choses qui estoient ou pooient estre #mutes ^[14] entre
 les parties \21 devant dites , par quiconques reson *que* che feust ,//.
21 duques au jour d ' ui ou che ##là où le greigneur partie de nous
 trois arbitres s ' acorde\22roit , se li dui ne se pooient acorder en une
 sentence , **22** si comme nous veismes *et* entendimes par les lettres
 dou compromis des parties , \23 seellees dou seel de le court mon
 seigneur de Biauvés •//. **23** Les resons *et* les deffenses d ' une part *et*
 d ' autre proposees *et* oi#es dilijamment ,//. \24 **24** nous , arbitres
 devant dis , tous à un , sans nul descort seur les choses desus dites ,
 prononchames *et* prononchons nostre sentence arbitral \25 ou
 nostre ordenanche **25** *que* les dites parties n ' avoient nul droit de
 pledier l ' un contre l ' autre des choses devant dites ;//. **26** *et*
 condampnames le dit \26 Lorens *et* sen curateur ou tuteur , *et* ou
 non de lui *et* ou non de tuerie ou de curaterie , *et* condampnons par

nostre sentence ou nostre \27 ordenanche arbitral **27** à che ^[15] que il
 ne puist jamais à nul jour #riens demander ne avoir es choses
 devant dites , par quiconques reson *que* che soit , \28 de meneur
 aage ou d ' autre ,//. **28** ne li devant dit mestre , freres *et* sereurs
 aussi #riens demander au dit Lorens ne à son curateur ou tuteur \29
 desus dit par le reson des choses desus ^[16] dites ;//. **29** *et com*
 mandames *et* commandons au dit Lorens ou à son cureur# ^[17] ou
 tuteur *que* jamés ne deman\30dent riens# es dites choses , **30** *et*
 metons perpetual silence au dit Lorens *et* à sen curateur ou tuteur
 desus dis ;//. **31** *et* disons *et* ordenons par nostre \31 sentence *et*
 ordenance arbitral **32** *que* des choses desus dites li mestre , les
 freres *et* les sereurs de le Meson Dieu de Biauvés goi#ront *et* aront à
 - tous \32 jours *et* poursieurront ^[18] pesiblement , **33** car li dis
 Lorens ne sen #curateur ou #tuteur n ' avoient droit ne n ' ont es
 devant dites choses deman\33der ne requerre ;//. **34** *et* pour che
 nous avons dou tout en tout assous les devant dis mestre , freres *et*
 sereurs de le #peticion le dit Lorens \34 *et* sen cureur# ^[19] ou tuteur ,
 par nostre sentence *et* ordenanche arbitral ·//. **35** Ou ^[20] temoignage
 de la quele chose , nous , arbitres desus dis , avons ches let\35tres
 seellees de nos seaus ·//. **36** Che fu fet en l ' en de l ' incarnation
 nostre Seigneur mil deus chens quatre vins ^[21] *et* set , le juedi devant
 le \36 Penthecouste ·//. ^[22]

Notes de transcription

[1] LB : *curateur* .

[2] LB : *curateur* .

[3] "Pour le dit Lorens" répété .

[4] LB : *perches* .

[5] LB : *la* .

[6] LB : *Herfri* .

[7] LB : *terre* .

[8] Chez LB , ce mot et tout le passage qui suit , jusqu ' à "Jehan Renaut" manquent

.

[9] LB traduit par ' aînesse ' . ###

[10] *Sic!*

[11] Cf . Gossen 1970 , §39 .

[12] *Sic!* LB : *arbitres* .

[13] De FASCIS ?? #

[14] LB : "estres muies" .

[15] LB : *ce* .

[16] LB : *dessus* .

[17] LB : *curateur* .

[18] LB : *poursieuvront* .

[19] LB : *curateur* .

[20] LB : *On* .

[21] LB : *vint* .

[22] Sept tirets longs remplissent la ligne .